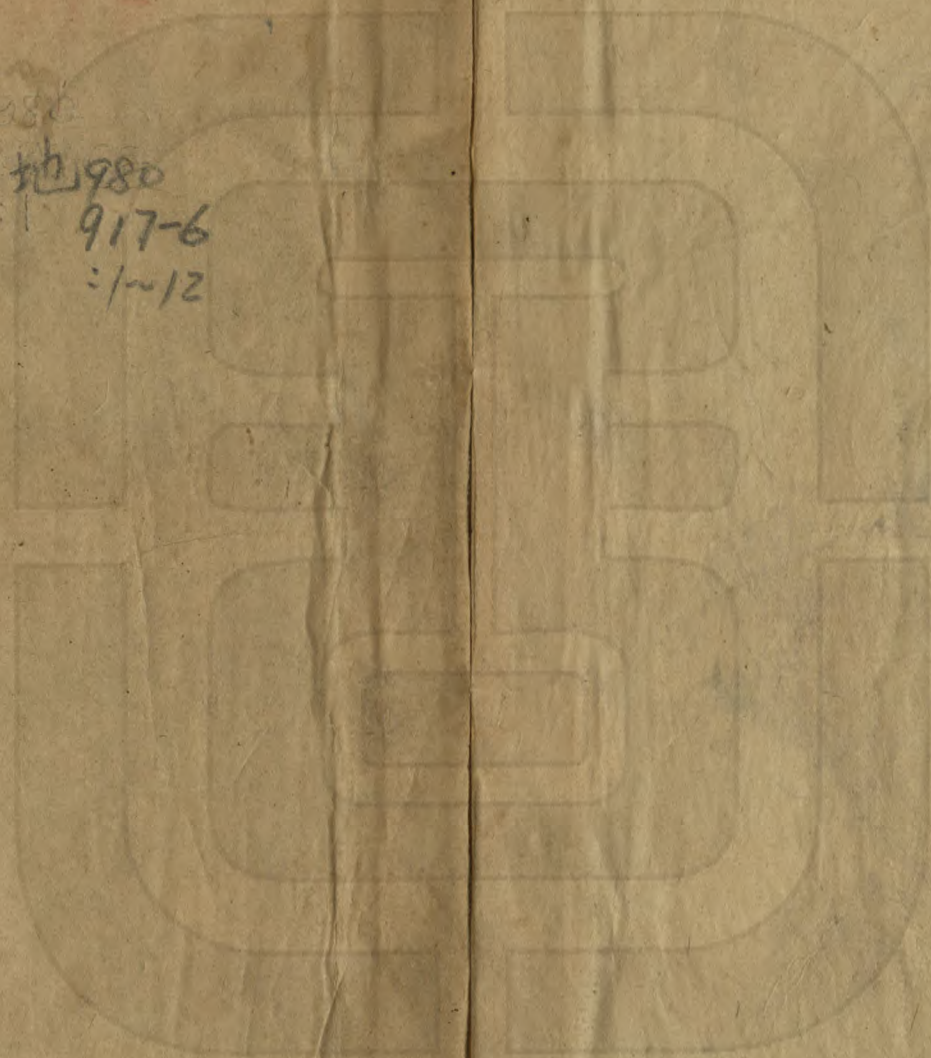


六迷奇

卷之一

地 980
917-6
2/1-12



光緒甲辰元日

六述大奇

歸安金紹城



書	
号	
2 函 12 册	
登錄号 7988	

六述奇弁言

聖清繼統聲教覃敷東西朔南重
譯偕至輜軒之使特簡重臣近
數十年海禁大開輪舶颺駛冠
蓋相屬膺是任者彙歲得代
率有述作裒然成編版行於世
凡所以紀歲月詳道里俾後之從
事者有所稟承抑亦藉以覘
國勢焉

在初星使與余同官夏曹居譯署
最久足跡徧歐洲今春自倫敦
歸適海以議商約駐滬得相見

握手道故驩如也間出巨冊相示皆
紀載事實比綴見聞務詳務數
起丙申訖庚子其後所述尚未錄副
先願為六述奇查

在初以述奇名編有再述三述四述
五述業已膾炙人口茲又有六述奇
之編瀏覽既竟屬一言以弁首海不
文曷敢妄作顧維昔年予役柏林
經逾五載時會舛迭幸克蒞使事
例得有紀其山川風俗政事民情余
亦有星槎彙記及奉使案卷摘錄
暨庚子海外紀事諸集因回滬後

為議約事公務紛繁無暇清理尚
未敢出而問世以視

在初之編小大不遺紀載詳明瞭
乎後矣是書所纂雖不外日用飲
食之恆而於風俗之變遷宗教之離
合再三致意吾知其用心苦矣閱者
毋第喜其為海客談瀛庶不蹈買
櫝還珠之誚乎

光緒丙午年二月前皇華使者
愚弟呂海寰序於上海差次



六述奇自叙

余生於燕凡所謂秦晉齊楚
魯衛吳越之邦舟車所及亦
僅緣邊一區而境過情遷迺成
鴻雪夫地之視天彈丸耳中
原之於地一隅耳約之郡邑均
之一身眇然一塵耳一身之飲
食起居一刹那耳以一身欲
括海外之政教風俗燭其微
翔其實非旦夕之功也雖然政莫

大于禮禮始飲食詩詠乾饌日
用起居之間里巷瑣屑之事
其于政教也譬諸江河之有尾
閘也疏通濬滌莫要於此者政
教將於是乎覘通塞焉余成
六述奇仍前五記之例由此
志爾

光緒庚子仲夏張德彝識于

養心堂



六述奇凡例

一海邦政俗近年諸星使著作如林久已膾炙人口余則不過竊其緒餘而已

一是書本紀泰西風土人情故所敘瑣事不嫌累牘連篇至於各國政事得失自有西士譯書可考

一是書原係逐日登記藉驅睡魔其文俚而不雅難免有道之譏閱者諒之

一所紀天文度數山川遠近里數不無訛錯然行人持此而往或不迷於所向也

一錄泰西往事以及製造之創始雖用西曆紀年而仍附以中曆者以便閱者考查也

一海外地名以——識之人名官名物名以——識之其還音雖本瀛寰志略各書仍有不甚吻合之處聊以得其彷彿云爾至中華之地名人官名物名則不復識別

一歷次出洋雖辱承譯事而一切密勿闕而不書亦金人緘口之意也

一前五次筆所述及者概不登入以免重複

一昔宋洪邁成容齋隨筆後有續筆三筆四筆五筆張
端義貴耳集有二集三集古人編纂與時俱積原不
必統隨一式余六次出差各就見聞筆錄故以述奇
再述三述四述五述六述而名之

一 所載有見聞不確失其事實者尚望 高明正之

六述奇目錄

卷之一

安南國

暹羅國

印度國

亞丁

埃及國

法國

英國

卷之二

英國

卷之三

英國

卷之四

英國

卷之五

英國

卷之六

英國

卷之七

英國

卷之八

英國

卷之九

英國

卷之十

英國

卷之十一

英國

卷之十二

英國

義國

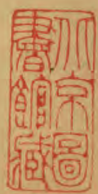
埃及國

亞丁

印度國

暹羅國

六述奇卷一



鐵嶺張德彝在初氏隨筆

環球五大洲已化各國互派公使駐紮以聯邦交而保
商民夫職掌行人而不諳談國之語言文字雖有繙譯
究覺口耳不靈遇事傳言或遲速不宜或辭意未盡往
往坐失要領交涉因以紛歧顧欲使樽俎折衝敦槃生
色不綦難乎嘗考泰西各公使多有通兩三國語言者
中外換約以來聘使既通尤重古人之寄然諳練彼此
語言者恆不多觀西公使之能華言者僅英之威妥瑪

法之李梅即我使臣之能西語者亦僅前駐英之曾惠
敏公及駐法之慶霽使而已光緒二十有二年龔仰蘧
星使照瑗三年瓜代因病奏請

簡派使臣李傅相密保羅稷臣觀察堪充使材

羅公係前福
建船政局肄

業生曾隨李丹崖觀察督率諸生來英充繙
譯官繼隨李傅相出使俄日等國充參贊官遂於十月
十九日奉

旨二品銜記名海關道羅豐祿著賞給四品卿銜充出使英
國大臣兼義比國大臣欽此

二十九日余經羅星使奏調派充參贊同時奏調各員

約廿餘人。叅贊官布政使銜候選道林怡游，和叔福州府侯官縣人。布政使銜分省補用道羅臻祿，醒塵福州府閩縣人。布政使銜候選道羅忠堯，叔羹福州府閩縣人。繙譯官三品銜直隸補用直隸州知州陳恩燾，幼庸福州府閩縣人。監生楊書雯，仲卿湖南長沙縣人。隨員四品銜直隸州用直隸候補知縣羅熙祿，夢祖福州府閩縣人。工部學習主事沈瑤慶，荔虎福州府侯官縣人。直隸候補直隸州知州曾兆錕，叔吾福州府閩縣人。福建候補同知沈蕃，藕生浙江嘉興府秀水縣人。候選布

二

理問吳煥聲，少序浙江杭州府餘杭縣人。四品銜候選通判任敬和，謙齋江蘇常州府宜興縣人。分省補用縣丞羅忠彤，小荷福州府閩縣人。舉人林桂芳，琴孫福州府閩縣人。江蘇試用巡檢王崇厚，少山安徽安慶府懷甯縣人。江西試用府經歷唐俊，竹溪浙江杭州府錢塘縣人。總理衙門供事五品銜候選鹽大使尹壽齡，元輔江蘇鎮江府丹徒縣人。五品銜分省補用知縣袁承惠，仁圃直隸順天府通州人。學生五品銜同文館七品官于德濬，心泉山東登州府海陽縣人。六品銜同文館八

品官王芸香圓直隸順天府寶坻縣人五品銜候選縣丞羅之彥伯蘇福州府閩縣人候選監大使魏濂蓮叔福州府侯官縣人監生嚴璩伯玉福州府侯官縣人監生吳尹昌旭霄安徽廬州府廬江縣人以上皆隨駐英倫者至由駐新嘉坡者為補用知府林祇曾筠台福州府侯官縣人浙江候補縣丞余文煊丹署安徽徽州府休甯縣人江蘇試用縣丞魏炳星叔福州府侯官縣人廩貢生洪錫昌惠余安徽徽州府祁門縣人十一月初一日星使陞辭請

三

訓初五日啟節約於明春二月初在上海齊集余自初三日奉到札文後即治理行裝連日戚友祖餞至

光緒二十三年歲次丁酉正月

二十八日戊午晴午初率三子榮驤榮驥榮驥及僕役來福許立起程乘車道出崇文門東便門行二十五里至于家衛早饘遇同事吳少序王香圃二君未初同行三十里至張家灣宿
二十九日己未晴冷寅正開車行六十里至安平鎮早饘又行六十里戌刻抵楊村宿

二月

初一日庚申晴涼寅初啟程行七十里已正到天津住
春元棧時值春寒途次所經阡陌間冰雪沒結比近浦
口則南望滄田渺無涯際矣津沽河隄上下及北門內
附牆一帶蓬廬鱗比皆七八年前難民之流寓者過東
門入租界洋樓毘連其整潔不減滬上

初二日辛酉晴涼如昨早間舊同硯那華祝三黃伯申
致堯來拜午後乘肩輿答拜那黃兩君並至府學拜會
傅蔭庭楫大儀門拜張子鏡文彥酉正黃伯申約在筭

四

一樓晚酌樓三層正面五間內分多間裝潢華美陳設
壯麗洋菜皆法式盤葷豐腴味亦頗佳樓東孫寶善即
前隨崇宮保使俄之庖丁也伊本津人由洋回華後先
開洋澡堂繼設叫貨行獲利既鉅復建此樓現共庖丁
九人堂倌五十人雜役十餘人燕會之所為天津冠并
聞伊在滬瀆蘇垣皆有生意積貲累萬儼然素封余嘗
謂生財有道載諸聖經倚頓陶朱何難力致第經之營
之惟視其人之得法與不得法耳

初三日壬戌晴午後乘肩輿往謁王夔石制軍順拜承

敬雨霖黃花農建筦聯春卿芳廡五樓昌四觀察德春
濤海陳靜泉應宗稅務司安格聯德璫琳及此次同事
任謙齋並伊弟子梅敬敷又學習電報之同文館學生
郭獻臣家珍文清軒廉萬翰卿林回寓知黃花農任謙
齋張子敬那華祝諸君投刺來拜。

初四日癸亥早陰涼午後稍晴乘肩輿往拜那錫侯晉
李蘭舟家鰲劉輔臣國樑回寓知王制軍差人投刺來
拜既有承敬雨聯春卿廡五樓德春濤傅陰庭劉輔臣
前後來拜各皆面晤暢談往事戊初張子敬劉輔臣同

五

約在裕泰洋飯店晚酌饌品西式華味器皿裁采中外
混淆遠遜第一樓之一律法式且裝潢陳設皆華物舊
而俗名曰洋餐洵不足以娛賓也。

初五日甲子晴暖午初廡五樓招飲在武備學堂同席
為際子雲昌廷立齋魁陳靜泉德春濤彼此暢談甚歡
未正謝歸知有那錫侯李蘭舟劉荔孫崇惠來拜因聞
招商局三新輪船咸於昨午展輪由滬來津出招牌傳
知各店謂初八早直行開往上海遂即致函任謙齋并
約袁尹二君來店商寫船票因正聯春卿約余率三兒

在第一樓晚酌。

初六日乙丑早陰午初晴午正承敬兩約在第一樓午酌同席為那錫侯際子震張燕謀冀申初回寓星使猶子羅季新忠銘來拜屬帶信函匯票藥料各一件昨往購船票因新裕艙間已滿擬改乘新濟西正劉輔臣約在歸賈胡同德聚湧館晚酌同座有李青田樹銘張子敬兩君。

初七日丙寅陰涼酉正李蘭舟黃伯申同約在第一樓晚酌同席為隨使美日秘之理藩院員外郎壽格平廷刑部主事王杉綠樹善及在北洋當差之通判張丹榮慶桂巡檢陳雲史振璽并同事吳少序。

六

初八日丁卯早晴午後陰昨聞新裕新濟新豐承平富平永平海晏德生盛京豐順重慶景星海定通州連陞等船皆已挂口新濟各船亦無隙地遂改購新豐船票或云七十二灣中尚有三十餘里冰厚盈尺又有謂尚有冰凌者旋令店主往探迺知各船雖已進口而半途為載木商船張家口攔淺所阻申刺新裕德生永平三輪泊岸餘船皆住塘沽酉正李青田約在義昇成飯館

晚酌同座有劉輔臣張子敬劉小竹長英夷初謝歸先是正月二十四日總署接星使滬電稱二月十一日乘法公司放洋余到此知各船於初四日始由滬來津遂將到津無船抵滬逾期如何示遵等因電詢星使晚間接文報局李汝才景枚來函據云星使准於十一日放洋在津諸公不及隨行已將購定船票畝在滬上

初九日戊辰早大風雪冷似初冬已正雪止未初稍晴入夜仍陰尤冷聞今早新裕雖開水淺仍未出口故他船亦皆泊於三十里外未得駛入又於午後致書羅季

新將匯票繳還

初十日己巳大晴極冷見冰聞當早惟新裕永平二船搭客出口他船皆因載重水淺不易內駛或云現將卸貨俟船輕易行明日午後當必有望也晚有張丹榮來拜少坐即去

十一日庚午早陰午正晴令僕役來福乘馬回京因待船至申刺無音遂信步至杏花村關帝廟中訪隋青選奉以茶點坐談許久皆二十年前事也回店知東父繙譯陶杏南大均來拜晚有舊同事姚子樑父棟由京來

亦住此店彼此暢敘已往。

十二日辛未晴早張家口傍岸午後答拜陶杏南張丹
榮申初陰冷利運桂陽順和新豐齊到新豐船房仍
餘不多無法遂約諸同事齊發行李酉正登船余率二
兒榮驎一船吳少序王香圃一船皆上船袁仁圃尹元
輔及任謙齋偕其少君丹崖鳳藻皆原定上船乃婉請
往中艙僕人許立雖空中艙竟使卧在艙塊之上按招
商局空價由津至滬官艙一人十四兩上艙十二兩中
艙十兩零八錢往本局寫票不折不扣余等經店主代

寫九五扣已覺便宜迨上船訊諸他人竟有以十一元
寫十二兩票及以八元寫十兩零八錢票者箇中詳情
令人難測。

十三日壬申稍晴子初大兒榮驎偕三兒榮驥叩別回
京卯正本船上下貨畢即開已正行近塘沽見有温州
德生重慶三船擱淺斯時水深僅由四尺至六七尺本
船亦即下錨午後大風極冷酉正風息仍涼。

十四日癸酉陰涼卯正德生展輪北行本船欲開而水
仍淺申初潮漲重慶温州北開本船南駛申正遇新濟

北行酉正一刻過塘沽見景星圖南海晏三船皆泊於此戌初出大沽口復因水淺停輪陰風怒號極冷

十五日甲戌晴涼丑初展輪過沙橫水微深而船搖午初遠見正東一船北行其名未詳未正過成山遙望層巒疊障上出重霄雲影天光隱約聞不啻蜃樓海市左右漁舟三兩隨波上下水現深綠色舟平如砥大有此日中流自在行之樂酉正過烟台亥初左遇一輪船亦南去者我船即時趨過

十六日乙亥陰早南行東南風浪湧船搖眾莫能興余

九

獨無恙迨早餐僅余同香圃及一王姓年老者酉正因機器有損停輪修理少刻復開晚餐惟余一人其他或卧或嘔聲音逆耳氣味薰人入夜余仍不時緩步船面以吸空氣夜渡黑水洋依然狂風巨浪

十七日丙子風雨交加浪小船行稍穩巳初遙見西面一漁舟浮沉乎波浪之間巳正大風船搖如昨連日有沙鷗十餘追隨舟尾上下迴翔啄食拋棄之物船西南行東面遇一輪舟亦駛來上海者本船又即趨過午初過茶山轉西稍北左右見岸午正二刻進口未正二刻

泊於金利源碼頭。知海晏景星二船皆早一刻泊岸。余
即時下船。寓二洋涇橋全安棧。春元店主所薦也。樓房
高大皆洋式。第朽爛不潔。久欠修理耳。晚餐後持張子
敬薦書。至三馬路逢源里同和棧。文茂昌拜王竹溪。嘉
禮坐談良久回寓。

十八日丁丑陰冷。午後乘肩輿往拜劉康侯。觀察麒祥
文報總局委員王心如。樹森王新之叔。銘李汝才。景枚
江海關稅務司雷樂石。回寓後有王竹溪鳳夔九儀李
汝才及辦理英義比文報委員謝筠亭。上松前後來拜。

聞新裕輪船前於十一日午後抵滬。星使於初十早登
法公司船。同事于心泉。當日未能隨星使放洋。尚田在
此。遂約由他處移入此店。以便同行。又劉康侯送菓席
一桌。即邀諸同事及鳳夔九晚餐。杯盤狼藉。主賓暢敘。
盡歡而罷。

十九日戊寅。鎮日陰晴不定。稍暖。午後王心如及翁緝
臣太守熙孫前後來拜。申刺答拜。翁緝臣謝筠亭知余
等八人及二跟役之船票。皆奉星使諭令。謝君寫定。戊
初王竹溪約率小兒榮麟在六馬路中市天福園觀劇。

園開敞照洋樓建法并無房柱阻礙眼光戲亦頗佳惜因著涼腹痛少坐謝歸

二十日己卯陰午後張隱南鴻及雷樂石來拜酉正謝筠亭約余及諸同事率小兒榮驛在四馬路聚豐園晚酌酒菜甚好得食廣東鮮茹

二十一日庚辰早陰已正至法國輪船公司見其首事阿拉班訊問由馬賽至倫敦之火輪車船價順路答拜張隱南未遇未初大雨因止張隱南約在一品香晚酌樓房寬闊整潔惟菜之品味稍亞於天津第一樓耳記

士

青蓮閣上海一大鴉片烟館也樓三層大廳五間烟廊十八間共列烟牀一百六十二架房租每日五十六圓一日賣洋烟與茶共值一千七八百圓閣東一年約賺銀萬餘兩堂官無工錢全資客賞每日反交櫃四十老錢名為押帳寶克燈油費云

二十二日辛巳大雨陣陣雷始發聲午初王新之來拜未正步至法國輪船公司添寫車船票申刺雨止戌初王竹溪約在聚豐園晚酌酒饌芳美酬酢甚歡亥正謝歸入夜風

二十三日壬午陰丑初睡正朦朧之際忽聞陣陣吹粗細氣哨聲疑有輪船進口既而鳴鐘兩陣醒見窗紙透紅詢知五馬路天義戲園不戒於火沿燒五家寅止撲滅一片高樓忽成灰燼幸未傷人早起大雨滂沱午止雨止有李芳圃炳琳劉敬臣坤來拜皆十年前之舊同事也入夜細雨淋漓

二十四日癸未晨屢逢陣雨昨早法公司總辦因事差人邀余當於巳正前往據云前帳尚欠百金須即補繳余答以致書羅星使或前次經手人照數核給伊謂郵

士

函往返動擱兩月利息誰償余以此間尚有謝公代理支應當可商辦因馳告謝筠亭迨筠亭至該公司詳詢迺知當日錯算少收百金并非前人欠付然彼此仍未議妥辦法今晨巳初余又往見該總辦再三駁之謂前款既非謝君經手更須問明前次購票之人始可設法照繳伊聲稱無論如何此項苟不清付當扣由二等票一張不得上船余以此事與己無涉汝自致書謝君詳陳顛末伊可憑原函照稟星使或當先付此款云云答之嗣聞筠亭得書即付以規平百兩迺少刺又將原款

繳還竟謂帳目并未錯短真奇談也法公司此番交涉
是否矯詐無庸置議獨是舉措輕率一何可哂已正發
行李用小船運至法公司對門碼頭待至申正輪渡未
到乃以木舟載交大船酉初雨止天晴見星

二十五日甲申早稍暖陰晴不定未初細雨未正偕諸
同事率榮驛帶隨手箱篋由店至法公司碼頭登黃浦
小輪船時有王竹溪謝筠亭李汝才送別又遇慶藹堂
之猶子同時登船係往法京學法文者申正展輪酉刻
抵吳淞登阿拉班輪船談船長一百三十碼零百分之

三

七十五寬十二碼零百分之七高十碼零百分之二十
五重四千零八噸又十一分載重一千九百四十七
噸馬力三千二百船主鞠沙兜年近四旬人尚溫恭計
客共男女頭等十八人二等二十一人三等十二人
二十六日乙酉陰卯正展輪辰初出口水平船穩午初
過寧波成初細雨戌刻過福州鎮日左右頻見島嶼漁
舟并有沙鷗廿餘追隨于船尾

二十七日丙戌陰鎮日水色翠綠平靜如油計自上海
至香港共七百三十一洋里由昨日辰初至今日午正

共行三百七十九洋里。在赤道北二十五度一分。下餘三百五十二洋里。約明日未刻可到。入夜熱。

二十八日丁亥。丑初大霧。船即緩行。不時鳴哨以警他船之往來者。一免彼此碰撞。再告以本船并未停輪也。早起步登船面。見黑霧迷漫。咫尺不見人。船恐錯行海道。度數難辨。卯正停輪。不時鳴鐘以告他船。謂有船在此。下錨也。天先陰而後晴。極熱。至脫皮衣換衫襖。雖有日光而霧仍不散。落如細雨。申初稍霽。申止大晴。天水始得辨清。申正一刻展輪。水平如鏡。迺行不及一刻。大

出

霧復霏。水路難辨。即時停泊。或謂廈門已過。距香港約七十餘洋里。入夜天上明星在望。而海面浮霧厚八九尺。亦奇景也。本船刻刻鳴鐘。戌止對面來一船。大小不辨。惟聞哨聲如牛吼。乃隨行諒地躲避。察其聲似緩行自南而東去者。

二十九日戊子。陰而霧散。卯正展輪西行。先見漁舟蕩漾。繼而左右皆山。未初抵香港。下旋後偕諸同事駕小舟登岸。步至中環興隆街口海旁第五十四號容記洋貨店訪梁浩田。廣全收取星使在羊城製辦之錫器兩

箱當斯時也。綠樹陰濃，燠熱如夏。因在彼少息，酉正約在萬香樓晚酌。同席有其夥計林張二君，酒饌頗佳，給奉甚殷。亥初謝歸，亥正一刻船開出口。

三十日巳丑晴熱，易單衣由香港至西貢，九百二十洋里。至今日午正，共行一百八十二洋里，在赤道北十九度四十八分，下餘七百三十八洋里。記同船新搭一廈門人名黃沙，年二十五歲，據云伊父黃亞瓶現在西貢販米為生，字號新合裕，已入法籍，生有六子，仍改華籍。沙生西貢，能安南語，幼學法文，既來廈門，習漢文語言。

五

溫恭字畫清秀，今携妻來西貢，將在美荻地方開設當舖云。其人神觀爽邁，相貌奇偉，亦華商中之特出者。未正過海南，入夜微風，船稍簸揚。

三月

初一日庚寅早晴，未初細雨，一陣雨後仍晴。船南行稍西，鎮日西面連見山岡成行，乃安南東北界也。水平黑色，至午正行三百六十洋里，在赤道北十四度三十九分。戌初因船錯行，停輪片時，乃緩緩退回廿餘里，覓得正路，始復暢行。記同船四日本人，其至大者僅二十餘

歲皆能英法語一係日本駐義國參贊官名高杉東一
一往法國學律學名岡田朝太郎一赴比國學商務名
福田德太郎一到孟買止金銀行名高道竹雄

初二日辛卯晴平午初暹見西南一島上立燈樓地名
賢翟格角據云此時如不見是島則西貢之午潮退不
得進口須待明晨矣至午正行三百十二洋里在赤道
北十度十九分下餘六十六洋里未正抵西貢進口左
右綠樹叢籠所識者棕鐵而已兩岸荒地開墾頗多皆
改稻田申止泊岸將近岸聲一礮船進是口之空例也

其

口內輪船惟德國多至二十餘隻本船上下貨物喧闐
聒耳自宵達旦

初三日壬辰晴辰正登岸訪張沃生觀察需霖入內見
蔡復其皆三十年前之舊雨也少坐先乘馬車遊花園
園中鳥聲千種花隨四時風景頗佳屋內設鏡檻增馴
象文豹各一象牙垂地豹皮爛斑與余在他國所見者
同遊畢約在大店早餐未刻謝別回船見男女老幼客
添百餘申初開船將出口復聲兩礮酉止一刻出口平
而熱

初四日癸巳大晴極熱至午正行二百八十九洋里在赤道北六度二十分下餘三百五十九洋里隨行頻見飛魚成羣游躍於波浪之間

初五日甲午陰未初抵新嘉坡傍岸間大雨一陣旋偕眾同事乘車至中國領事公署拜總領事張弼士振勳筆政沈鼎之銘司馬劉葆森玉麟及林筠台魏星叔余丹署洪惠余諸君同坐啜茗少叙寒暄即乘馬車馳驅數里後在公署晚酌同座有粵人吳夔甫名丕球者現列華商第一英廷准其在此入座議事亥初謝辭回船

廿

亥正一刻船開出口甚平

初六日乙未晴至午正行一百八十八洋里在赤道北二度四十分下餘一千三百八十二洋里入夜腹痛水瀉遍體燥熱口覺無味

初七日丙申晴早起經本船醫官給白藥末三小包以涼水沖服乃止痛止瀉者至午正行三百三十六洋里在赤道北五度二十九分

初八日丁酉晴至午正行三百三十四洋里在赤道北五度五十二分入夜大雨雷自昨日余早晚服藥兩包

痛瀉頓止。記余前數次隨使東西各國，率皆數萬里外。其地或極寒，或極熱，未嘗不服水土。惟九次往來，過此皆患水瀉之疾。其所以然者，非因久食洋菜，驟易華餐所致。實乃此地水性烈，而肉食亦不合余之口胃耳。蓋燥渴思飲，多飲既瀉，而少飲亦不免也。

初九日戊戌早陰，巳正大雨。午刻稍晴，移時復雨。至午正行三百四十二洋里，在赤道北五度五十二分。連日早晚惟飲饘粥一甌，今日口中始有津液。

初十日己亥晴，水微波而船搖。至午正行三百四十四

十六

洋里，在赤道北六度三十二分。下餘二十六洋里。鎮日右見山岡巋然，水色深綠。未初一刻抵錫蘭之班得高。進口停輪，港內商輪輻湊，景物依然。法公司往來原不換船，近改每次有船自澳大利亞又名新金山駛會于此。客之直去馬賽者換船，否則仍坐來船。北至孟買，再西赴亞丁，經蘇耳士到馬賽。此程須多行五日。其換船與否多歸公司定奪。前在上洋接星使買定船票，中有二人不換船者。迨登輪後，商諸帳倌伊謂既係同行，不宜兩致。遂以紅筆塗抹，統改換乘。故到此於申正將行。

李提出概上渡船。余先執票坐小輪舟至彼船。船極大。名澳大利亞蓋法公司。初開此道。即將第一船之往來者。取地名名之。入見帳館。往來斟酌多次。惟云頭三等艙皆無。二等艙僅餘五牀。適諸同人亦到。余告以故。遂俱返原船。而大件行李皆已移去。余謂如非需用。即令該船帶赴馬賽。必無遺失。因時已酉。止運回不易。同人以為可。余擬向該船言明。而于心泉欲取回三件。尹元輔尋覓一件。至彼告知管行李人。心泉取訖。余又代為具結。回船後。知元輔尋件仍在。本艙按客之未得移去。

十九

者。除余等十人外。另有葡日瑞士瑞典者七八人。

十一日庚子。晴熱已刺。澳大利亞及去上洋之法公司亞臘二船開。未正。本船開。出口風靜波平。水深藍色。

十二日辛丑。晴天雖熱而微風。頗覺清爽。至午正行二百八十五洋里。在赤道北九度八分。下餘六百四十二洋里。

十三日壬寅。晴爽如昨。按熱帶不結冰。現各處僑居之洋人及往來各船所用者。皆係人工所造。味較天然者稍遜。至午正行三百零九洋里。在赤道北十三度五十

一分

十四日癸卯晴。船北行。東面隱隱見山。海面漁舟三兩。水色葱綠。連遇往來輪船六七名。皆未詳。午正一刻抵孟買。英名邦地。在印度西界赤道北十九度零。先是本船貼一告白。大旨謂孟買瘟疫流行。已逾半載。故者甚夥。本船到後。望諸貴客除專來此地者下船。其他請勿登岸。以免傳染。至迫於無可如何。必須上岸者。本船亦不敢阻。惟祈自行小心可也。故船到下。旋後不放旁梯。禁止土人上船。售物。凡有舟艇駛近本船者。皆以水激之。使去。未初信船

二十

到。彼此換收信包布袋。既而議定。凡有客買票搭船者。須待明早登船。經醫官驗無防礙。方得入艙。又英國在此設有精神官。另等醫官之稱。定于明晨已正來船。查驗通船。各人有無病症。以便電達下站。其中苟有似染此症者。俟到馬賽。須移赴三十里外之小島。由住一十五天。每日飲用自給。須費一鎊云。按此次未得換船。亦似有慳私衷。蓋前九次乘槎。皆未經此。既不換船。可得登岸。眺矚。藉拓眼界。不意竟為時症所阻。心實悵然。輪機甫停。憑欄遠望。地則平坦。無山微似上海。而樓房數點。迥殊

闌闌雲連口外二燈樓一紅一白口內二土礮台毫不
壯觀景不新奇遊興因而頓止入夜燈光無幾不似他
處之燦爛如星者幸本船不上煤水貨物清風涼爽終
夜得眠

十五日甲辰晴巳正精神官携男女二醫生上船先令
本船之夏桑水手庖丁烙麩包匠及華工之傭役鐵木
匠燒煤人等共計百數十前後排列兩行醫生令解汗
衫按名自首至腹以手捺按驗罷旋至吸烟房按本船
坐客名單不拘頭二三等一一入右門出左門醫生看

主

舌診脈而驗之通計亦百餘人各女客皆在飯廳內經
女醫驗視午正驗畢幸通船無一染時症者頭二等客
中雖各有一年老患病者皆舊疾也至新搭船客中亦
有經本船醫官驗而不准入艙者未初開行出口水平
如鏡其色深藍

十六日乙巳晴水平微風殊涼爽至午正行三百三十
二洋里下餘一千三百二十洋里在赤道北十七度三
十一分記邇來各處所患之時症洋名普拉究
十七日丙午晴稍熱至午正行三百二十九洋里在赤

道北十六度六分。記同船共襁褓物有五。晝夜呱呱使人轉側。宵分恍恍不寐。

十八日丁未。晴。水平無紋。至午正行三百二十六洋里。在赤道北十四度十三分。晚見男女十餘。在船面環坐成圈。同執一作結繩。彼此隨手轉換其結。隨轉隨歌。中立一人。四面以目追繩。竭力窺察。捉得繩結。則坐者與立者互換。如此玩戲。倦而後已。

十九日戊申。晴。熱。午初。船右遙見一大兵輪。係東去者。至午正行三百一十七洋里。在赤道北十三度四十四分。下餘三百四十八洋里。

三

二十日己酉。晴。熱如昨。早右見枯山一縷。未初抵亞丁。住船後。無上下客。依然禁止土人上船。即時上煤上水。人物喧譁。亥初始畢。遙望岸上房屋。稍增輪船大小。亦不下數十。子初。展輪。出口。水平。稍涼。

二十一日庚戌。晴。早見左右皆山。入紅海。水深藍色。浪微湧。而船不搖。至午正行一百六十五洋里。在赤道北十三度三十九分。下餘一千一百四十五洋里。前日聞土耳其與希臘鏖兵。希敗傷人千餘。或謂因此恐歐洲

亦將起釁。蓋英法德俄各有協助之心。惟所欲助者各不相同耳。英德原屬至契。今因南斐洲之土地亦漸不睦。云昔駟衍稱中國外如赤縣神州者。九有裨海環之。人民禽獸莫能相通。大抵皆臆度之詞。方今列強屏陵。幾徧五大部洲。其勢力較戰國為尤烈。世變之亟。可以考鏡矣。又因時症。奉船出告白。請男女各客將所著之布衣內襯。以布包妥。每一禮拜交侍僕兩次。便使汽機蒸薰一過。以去病味。

二十二日辛亥晴。船微簸揚。幸來北風尚不似前幾次之溽熱如盛暑。至午止行三百二十八洋里。在赤道北十八度十九分。未初遇一輪船亦北行者。即時奉船趨過。申初風勁頗涼。

二十三日壬子晴。天涼至著。袷至午止行三百二十二洋里。在赤道北二十二度五十六分。逆風船簸揚。男女多有暈臥者。同船有英人匹夫匹婦偕其二子者。久居印度初回國。走馬賽。不知英法金銀行價。更不知在馬賽何店可住。乃請教於余。亦奇事也。

二十四日癸丑晴。涼水綠色。仍風而船穩。至午止行三

兩處奏鮫人之樂作鴛鴦之舞極形開熱戌初南來一
船北來三船皆前挂大電燈遠望如月光之閃爍亦
正本船及碧船皆燃大電燈前後展輪入河

二十六日乙卯晴冷辰初出河至波賽住船又添市牛
羊肉菓品菜蔬甚多因此船供四百人之飲食也既而
碧年修臘及西敏斯德二輪船亦到辰正本船上煤已
初上畢刷洗船面已正碧船先開待至亭午本船亦開
見接岸所築假石長堤竟被波浪冲損幸左右水尚不
接而距海口外不遠水仍平定出口逆風微波而船不

三五

搖載重故也聞新開河長八十七洋里廣七八丈深約
三丈疏鑿之功近古罕比其利當在鄭國渠之上至午
正行二十四洋里在赤道北三十一度三十八分下餘
七千四百八十六洋里申初浪湧船搖尤冷晚餐得食
枇杷

二十七日丙辰晴北風極冷鎮日波浪汹涌船則簸揚
無寧晷水頻激過船面乃船頭忽而沁入或船尾忽而
翹出故輪雖轉而無力至午正僅行二百七十二洋里
在赤道北三十三度二十二分頭等客共五十七人今

日早晚餐僅八九人同事諸君卧者固多而嘔吐者亦有二三焉

二十八日丁巳晴卯初過干的大島為前土希交兵處辰初風息水平船始暢行無阻天亦即暖男女行客始多至船面互相顧問促膝交談至午正行三百十洋里在赤道北三十五度四十分

二十九日戊午晴暖水平至午正行三百二十八洋里在赤道北三十八度七分未初過墨西那左右山島連綿遙望樓房整潔水秀山青南為西奚里山名艾帖那

三

終年積雪不化望之如長空垂白練下產硫磺亦極豐盛北為義國山名克勃洛頂亦有雪兩山對峙奇景也入夜陰

三十日己未陰涼至午正行三百三十八洋里在赤道北四十一度十三分下餘二百三十八洋里未初左過閩爾奚夏島屬法國右過薩爾的尼亞島屬義國二島之間水微波幸船不搖否須繞行薩爾奚夏島外較此遠百餘里然此中礁石頗多非熟海道者不易駛也遙望島上房屋點綴多白色者連遇風濛小船二一載樺

木一載他貨皆順風揚帆。泛行殊快。因明日到馬賽。為
法公司之末站。自放洋後。一路平安。諸客咸感船主情
義殷摯。乃公作誦詞一章。贈之。通船頭二等客陸續畫
押。戌初細雨一陣。

四月

初一日庚申晴涼。卯初抵距馬賽以北約二三華里之
阜里攸地方。轉入口內。下錨地係二島。左名波米谷。右
名拉兜奴。彼此相距不足一里。中間接以石堤。作八字
形。山不高。石皆白色。明淨無林木。僅碧州如茵。黃花數

五

點而已。其上人跡頗稀。望中見陋室四行。白樓兩行。咸
作養病所。名稱三等店。蓋與船上客同。今頭二三等也。
外有小禮拜堂一間。辰初來一醫生。將由孟買上船。男
女各客皆覩面驗過。無病。乃偕船主上岸報官。至眾客
准否下船未定。又凡由孟買上船各人所卧之枕褥。以
及各人之便衣寢衣。皆運至右岸矮屋中。用熱氣薰蒸。
以去病蟲。既又來四著白衣白帽老人。抬一激筒。向各
艙激藥水。以去病味。船主醫官登岸三次。始聞令傳。此
二十四點鐘。明晨卯初開行。聞前此一船極大者。因有

時症由此十六日頭等客住白樓飲食一切每日竟索二十方按時價合銀不足六兩如此強由英人多謂法之不仁且多言而無信云

初二日辛酉晴寅正一刻展輪卯初抵馬賽未傍岸即有馬賽大店中人上船迎請

係前三次住過者

卯正停泊下錨

店人以車來接手執襪物登車辰初入店沃盥畢早餐午正隨身行李及前由澳大利亞輪船帶來各件齊行運到約眾同事酌量分清需用者隨身帶之其他皆走慢船計十人中擇其必須者三十一件走慢船者四十

走

三件內有自上海為星使攜帶之書籍錫器靴酒等共十六件酉正同眾出店緩步數里肩摩轂擊闐闐雲運較十年前尤屬繁盛刷皮鞋塗黑色亦設有專鋪乃左右座分兩行各截成榻刷者跪榻前并代刷粘衣襖褲工價三四蘇酉正晚餐得食櫻桃棗初先發行李既乘馬車行八九里至火車棧因車夜行車旁有推小方車往來喊賃方枕粘被者每分一方用者給有憑票一紙上印第若干號賃錢付訖無論至何站客自下車遺由車上自有人收去亥正開車行一夜

初三日壬戌晴卯正一刻至呂陽換車辰初復開自昨
見各車棚頂架懸大書一本裝潢華美厚寸餘係講泰
西各處景致車船道路鋪店棧房等之最著名者因無
事取下一觀內一圖乃馬賽山頂天主堂旁之鑊道氣
車三年前造成由地至山頭一百六十碼一輛走二分
工車價一人二蘇沿路山水幽雅草色青青芋香藤蘿
盛發田地亦皆蕃茂西正至巴里呂陽棧下車即坐馬
車行十數里至北路棧偕同人瀟茗成正登車有世益
三聯文泉來訪皆執友也坐談片時別去亥正開車入

无

夜極冷

初四日癸亥陰且正抵夏蕾海口下車即登英輪船船
名恩波來斯長二十餘丈寬三丈明輪式與前幾次坐
者同亦售酒食點心惟添有女客艙用者外男烟房而
大艙內仍設鑊盆數十以備客人嘔吐者且正三刻展
輪天雖冷而風幸船不甚搖而波浪依然不時打過船
頭同船男女三十餘人多英國者內二人年皆三十上
下一名梅多爾一名費士本皆鉅商也初見叙談溫恭
後約喫加非點心英稅關新規客人行李不能即隨上

車須待驗過方得分送各城。梅費同言如此晚到，恐有
誤。諸君莫若喚本船二三人，令先將華人行李覓積一
處。俟稅關到時，告以并無菸與茶葉，不必開驗。即請放
行。寅正至都法海口傍岸，稅關上船，告知一切。伊即以
白灰畫暗號，概准搬出。登岸後，又經梅多爾向車行言
定頭二三等各一間，貼帖不租他人。坐待運上行李間。
費士本又送熱茶一杯，槽糕一塊，食間旁看水面泊岸。
輪船二艘，小船三四，皆風吹浪湧，搖蕩異常。又左右山
頂多古行宮，皆千年前羅馬人之衛所也。卯初車開。辰

辛

初抵倫敦維克都里亞棧，因使館無人前來，梅費二君
又代吩咐車輛查點行李，內缺兩件。棧房人云：俟兩點
鐘後到來，當即送往。余遂將住址地名寫給。時值大雨，
辰正到使館叩門多次，立至巳刻，門丁始披衣出而開
門。登樓覓得房間，搬運行李。午初雨止，所缺二件行李
送到。車夫帶有號簿，收到畫押。僅索車脚二先令。行李
每件二本。士午正大晴天，冷至著棉衣。早餐後分班謁
見星使。繼拜先到諸同事，見馬清臣恭贊格理亦舊雨
也。暢叙已往，知其三子：一在喀什夏爾，一在福州，一在

南斐洲其女已嫁現住距倫敦九十里之開拉他邨龔
星使移住朗康店今日為其誕辰遂偕同人前往叩祝
未見

初五日甲子鎮日陰晴不定詢知羅星使前於三月十
四日到馬賽十五日到巴里十八日到倫敦四月初二
日未刻在文恣行宮遞

國書又龔星使前於三月十三日移住本街朗康店星使
自前年九月忽患嘔吐帶血既而音啞語言不清先華
醫療治月餘無效改延英醫辛印辛醫係馬清臣之舊

三

同窗當時由伊所薦診脈後為之僱二女僕朝夕服侍
看守禁用華藥治幾一年時而稍輕時而尤重其人獲
得馬錢千餘金毫不見愈至上年七月間同事唐竹溪
浙江名醫也札調到此即請服用再造丸及他藥至十
二月稍好開口能言且一二人扶持可行數武殆本年
二月一因鬱結未舒兼之飲食無節而舊症復萌嘔吐
帶血啞不能言遂又改服洋藥奈中外醫治兩歧有謂
係腎病者有謂為肺症者故至彼此久治罔效有言恐
其疾革朝不慮夕者有言如不氣怒安心自養尚可延

壽一二年。否則震怒肺裂。而刻不容醫者。邇來中外藥
概不用。飲食難咽。或咽即吐。惟啜牛奶。幾匙而已。病已
膏盲。如能生入玉門。尤為幸事。現擇明日啟節。坐英輪
回華。又今日午後。窗友陳安生。貽範王。晚南。汝淮。來拜。
初六日乙丑。早晴。午後陰微涼。龔星使病篤。幸有少君
懷西心。剗隨任服侍。擬乘英公司澳大利亞。並約定沿
途如有意外之舉。不得棄諸水濱。即時或殮。攜帶回華。
故自此凡衣衾棺槨。概行隨帶。以備不虞。今日巳刻。起
節離店。乃四人以厚褥。并入雙馬大車。駕赴倫敦東之
阿拉巴船塢。談船明日展輪。想吉人天相。不藥自愈。定
當平安抵滬也。

重

初七日丙寅。陰晴不定。午後。舊同事現駐法國參贊官
王鵬九。錫庚。赫樂彬之弟。赫政。中國倫敦幫辦稅務司
金登幹。來拜。記西國補牙一法。固屬精巧。究有費錢既
多。仍歸無用者。聞龔星使前於到英時。口中尚遺二門
牙。擬補滿。以利咀嚼。逮牙醫某甲見時。乃謂敲去滿補
為妙。星使從之。遂以金補兩次。初次不合式。口動輒墜。
再雖不落。而嚙之即痛。該醫竟謂疼痛無礙。久自合口。

而無別法，故終不能用。計前後共費一千餘鎊，亦不為菲矣。

初八日丁卯，陰晴如昨。西人興用腳踏車，十數年來皆壯年男子騎之，或以代步，或以遊騁。此次來倫敦，則見男女騎車者甚夥，甚至幼童稚女亦皆騎之。更有車前坐人，車後帶一木箱，以去各處送貨者。惟女子為騎車，故著短裙，前後剪開襟，行動極快，且與公車并馳。邇來新報嘖有煩言，謂婦女因騎車著短衣，有敗風化云。

初九日戊辰，陰涼，入夜大風。倫敦城東鄙稍南一帶曰

三三

老城，樓房高大，閣巷窄狹。新城之利貞、教斯佛兩大街，皆與之接連。數年來自利貞街東北之柴荅十字街口，以東及教斯佛街東首之賀樂本街，以東皆街改寬直，道修平坦，或漆或木，樓則宏敞，一律整潔。街中心每箭地立一電燈，高逾丈五，故晝夜車馬馳驅，男女肩摩，亦不亞於巴里之義大里、賢馬丹等大街矣。

初十日己巳，早晴，午後陰，申刻驟雨一陣。記倫敦街市，舊有非字形鏡壁，為男子溲溺處。近見各大街中央添設男女中廁，乃建在地下，地面先立石塔，高約半尺，寬

丈餘長四丈兩首作橢圓形階上左右各立一門字形
鐵闌高各四尺左右各長丈餘後寬七八尺兩闌左右
皆挂白質藍字鐵瓷牌分註男女字樣其女中廁未便
往觀男中廁則由前步下石階八級內分兩途以便出
入地亦石墁中立一非字形鑿壁為澗溺處左右各先
一小間左間為看守中廁人住右間為行人淨手處內
橫設木桌列四瓷盆旁置胰皂面中用者出費二本土
此後左右各分五榻每榻寬逾二尺深三尺如船上之
中廁惟後牆不設木箱乃臨牆距地二尺設一白瓷盆
不黑暗

三

半在牆內半在牆外形似胡盧如瓢凡出遺者坐其上
尿屎自順水流入地下盆左挂白方紙成刀牆既砌以
瓷甃地亦墁以缸甃門窗一律各處無不整潔又此地
洞高約七尺地面有厚玻璃作棚故天光透入內中毫
十一日庚午晴涼戌初王鵬九約余與尹元輔及小兒
榮驎在來賽斯特爾坊恩塔爾園看雜耍園頗大外三
門宏敞壯觀內式與阿拉罕布喇園同容人千餘整齊
華麗燈燭輝煌每晚共演一十四場余等到時已演至

傅爾楠入彼屋告以故并給以地圖一幅言在某處某
桃樹下埋有珠寶一匣另交鋼刺一把傅爾楠去神甫
死守監人至查伊氣絕乃盛入一大布袋中守監人去
傅爾楠潛入移屍他處自入袋中天未明二守監人執
燈昇袋出獄拋入地中海傅得酒近小山搶駕小舟登
岸覓路入山以刺拔樹掘地獲得寶匣下山猝遇其妻
互出非望遂以珠寶賄買得回里門一時騰踊富將王
侯鄰居男女咸執儀往賀賓客闐門鼓吹跳舞興盡而
罷通場男共廿餘幼女逾百各皆古裝五綵新奇總之

三集

日月雲星山水花木樓房景致遙望無不與真畢肖第
七場係小丑裝扮猙獰著白衫白褲頂立直毛白臉
紅嘴筆畫黑眉雙目灼灼如鬼耍弄歌舞招笑百端第
八場則六人各着肉色靠身橫列四桌在上翻滾耍舞
健步如飛第九場台中立一布圍周一丈高五尺一人
名羅柏爾者先著本衣至台前立陳數語隨入圍內更
衣每次不用二秒鐘出則像貌衣裝齊改或男或女或
老或幼換法精妙速快異常而動作語言亦各不同每
次將去當面摘帽脫衣本形畢露是使人不疑其假也

第十場三人打鞦韆一人俯卧半空口繫兩人在下旋轉其人牙齒之力可知矣第十一場十四紅衣紅褲之亞喇伯人先一人直立腰橫二人左右腿與肩上各斜立二人頭蹲一人頭上人又腰橫二人左右膝上各立一人兩手又托一人仰卧兩腿盤繞其膊十三人疊立作似喜字形是各人固皆須著力而第一站立之人誠一孟賁也第十二十三兩場未演第十四場係一幼女歌曲未看即謝歸時己子初

十二日辛未陰前由馬賽偕諸同事上下十人來倫敦

三

隨處節省未敢妄費宵晝兼程馬賽既未往巴里亦未逗留沿途并未打饋點心一次而已及至倫敦之坐馬車搬運行李之費仍請同事分數自備其他所用皆子細開報并各憑單收條一律呈交乃經支應傳謂星使以由馬至倫之行李費不便作正開銷當請諸位公攤因先來諸君皆經自備耳余即向諸同事言明湊齊交上以後遍問先到諸君咸謂并無其事或云并不記得者

十三日壬申晴本街南首朗康店右于去冬新開一小

戲園名瑪堤內每日申初開演申正二刻散今日園主帖請星使與余及羅夢祖羅叔羹往觀列座池中第一橫園不大容人二百所演小戲第一場係啞戲按規行動而不歌起首一鄉間幼年夫婦男名皮艾洛在外傭工其妻在家執炊縫紉彼此頗恩愛一日大雪夫歸出錢交妻甚喜夫言存錢買牛耕地妻謂養蠶吐絲既而列桌放菜將欲食忽聞敲門聲夫婦皆驚啟而視之乃二年幼賣藝者因雪冷迷途求食借宿問其姓名答曰阿萊崑皮夫婦憐之准入爇火使烤供酒溫壯促膝鑪

三五

前遂相款昵竟至彼此換愛各人之妻乃暗約同寢夜半阿由皮妻身邊竊得鑰匙吹哨喚已妻同于暗中開櫃盜錢囊逃去迨于昏黑之際皮覓阿妻皮妻尋阿時二人突遇互相訛異秉燭徧索無人錢櫃門開始知二人盜錢潛逃夫妻無法追捉不及對哭互勸始行整頓度日井臼自操一切房間雪景皆甚可觀按西人之戲文多非實有其事此場乃比皮為螞蟻阿為螞蚱入冬大雪蟻可隱匿蚱則無窩而求宿於蟻蟻反被竊足見人心不古善不易行也另一場為變戲法者係一英人

名狄本實共演三次。惟中一次乃先由台下請座中一男客登台坐於正中。又向客中借一金表遞交台上客。後給一信筒請客封表。其內執之再向客中乞一小菸捲。然火吸之無烟。急折視之。非菸乃紙牌二頁捲於其中。狄曰客戲我也。以我好賭也。既由客中借且字形高帽一頂。以繩繫懸棚上。乃言我將移表入帽中。請客一手高舉封就之信。狄遂一手扶信。一指帽曰。過即問客曰。表尚在內否。客曰不知。曰請拆封視之。表竟羽化。而信中存者乃菸捲中之絲菸也。繼言表已飛入帽中。

三九

今當奉還。繫帽下視之內。盛非表乃一長包。狄曰似非表。乃鐘也。其包三寸見方。長約五寸。包以白紙。綑以藍絲。請客以刀割開。內仍包紙。綑連割六次。末則一大麪包。乃言惜表不在內。當即以此物償之。表主接去。以刀開視。表在其中。亦奇矣。不知何以烤烙包裏。取送如是之速耳。又言表既取出。恐帽中仍有他物。後竟由中提出皮鞋二雙。瓷盃一對。紙扇等物一堆。殊覺精巧。敏捷看畢謝歸。

十四日癸酉晴。稍暖。羅叔羹忽謂眾曰。此次費用太繁。

欽差不能多僱洋僕樓上無人伺候可請諸位公僱一人以備洒掃買辦於是有謂不能英語難於使用者有謂自有跟役不用洋人者更有言此項本皆作正開銷且羅夢祖自僱幼女僕伺候他人願者亦可何須公僱叔羹無言因作罷論

十五日甲戌晴熱早晚仍涼聞英人新造一種來福槍鏡鏡安槍上高出二寸槍下亦有鏡與上鏡相映如千里鏡人匿於石木之後用鏡測量以制敵無須昂頭露面為敵所窺其技創自英參將韋懍佛談參將試用之

甲

初施放九槍七槍皆中正鵠二槍竟中於正鵠中心之黑圓的內此等驚人絕技洵戰陣中之利器也

十六日乙亥晴熱恰似京中四月天未初賢耀木斯宮設朝會余同馬清臣林和叔羅叔羹陳幼庸隨星使往入宮一切規模如前立至未正右門開隨各國公使魚貫而入至御座前行禮畢轉立對面太子衛拉斯王年已五十有五鬚髮稍白精神矍鑠以左排立者為二三太子及王叔堪諾公今日本國文武數逾一千見時太子與之拉手問候者大半申正見畢太子率諸王公退

入內門各國公使退出左門下樓登車回使館往來近宮一帶男女觀者蟻集

十七日丙子晴未止英君主在下靜宮設男女朝會星使率馬清臣羅叔羹羅夢祖曾叔吾沈荔虎著蟒袍補褂往中正一刻回署前經龔星使帶來在馬克心礮廠學習鑄礮之學生二名一係安徽合肥縣人謝邦清年三十歲一係直隸天津縣人宋芝田年二十三歲學已二年未識有無成效今日星使出題令余試之謂如以題義較深即可改題題係英文及算學謝所能者言談

星

數句而已宋能默寫以英譯漢文不甚通算學亦僅加減乘除遂皆改題速各寫畢觀之諸多勉強

十八日丁丑晴熱午後星使交余礮學書一本令擇題再行考試余乃選得馬克心礮所創快礮一段試之宋得答論半開謝則不解又造礮法一頁則宋寫而謝照鈔之至謝之所微知者乃畫圖并專種礮身之尺寸規模然亦未寫出僅畫一圖而已

十九日戊寅晴前於二月初間戶部左堂總理各國事務衙門大臣張樵野堂憲奉

旨派為頭等欽差大臣前來倫敦賀英君主即位六十年之
大慶。憲使于二月二十四日出京抵滬。後坐輪船東駛。
過日本至英屬地維克都里亞海口。改坐火車至美國
紐約。前於十七日起節來英。約在二十五六日到倫敦。
已在斯特蘭街賽西店中租定樓房十間。而隨從人眾
不敷分居。昨日來電屬在鄉間代賃一區。須容二十人
者。先經林和叔在諾爾烏邨覓得容十五六人者。管飲
食。設牀榻。有僕婢。一切與店同。租價每人每一禮拜三
吉呢。因恐價昂。今日星使復令余同林和叔覓代租房

里

人去鄉間另看一二處。擇其價廉者租定之。未初同代
租房人卜艾坦坐火車先至青斯屯山莊。下車步行三
四里。看一所花園廣大。樓房宏闊。惟祇租房。他概不管。
且至少須租兩月。每月房租二十五吉呢。去此再乘火
車行數十里。至騷斯麻鎮。下車行二三里。另看一所房
間不多。無花園。每月房租二十吉呢。看畢步回車站。少
待。仍坐火車回倫敦。到使館回明星使。合其所值。遂擬
租定諾爾烏邨者。

二十日已卯晴。本使館前墨堤墨街第六十五號一小

鋪名普蘭貴者不能釘瓷而善黏瓷補瓷整舊如新不
漏水不怕熱余帶有花瓷大盃一枚未經收受碰落一
塊持往令黏問其工價曰三先令按其盃原值不及四
本士於是告以此盃不必費神幾幾微物今特奉送其
人深謝喜溢眉宇

二十一日庚辰晴走慢路之行李四十二件昨日進口
至倫敦今早轉運行瓦達森來信言稅局開驗一箱內
有菸葉犯禁恐他箱仍有別物欲概行開驗望即設法
使其免察余遂回明星使致信外部轉達稅局

四

二十二日辛巳晴嘗思天下五大洲人之相貌不同于
是各國之制度亦異即如洋樓按華式裝潢不壯觀而
華房照洋法陳設亦不合躰衣服亦然洋人改革裝或
華人服洋服皆不似土人之行動自如而更令人觀之
詫異然其盡行改扮者尚可如法之神甫改革裝日本
官場中人著西服是也至其改不盡改而稍改一二者
各國之苦工匠役商民間或有之罕見有仕宦富家如
是裝飾者不意我華人竟有頂戴挂珠著蟒袍補褂而
兩手戴白皮手套以入王宮者按西規戴白手套為至

恭至敬。按中國制度，並無此例。見君王尤不如此。究不知服之不衷，從華例耶？抑從西規耶？尚望服此手套者，明白解之。

二十三日壬午，早陰冷，午後晴。今日即西曆五月二十四日，為英君主生辰，各使館皆掛旗以慶賀之。申初同沈藕生吳少序步至馬力賁路路北看蠟人高樓四層，開敞整潔，惟中尚多修理之處。闌以布帳，或致黑暗，或闌阻不通，未獲暢遊。且羅列蠟人，雖多，然多鵠立不甚活潑。較十年前在貝格爾街所看樓雖高大，而景致頗

黑

不如前者。按蠟人造法，始自百二十餘年前。有瑞士國柏安城人柯爾特斯者，精於格致各學，為創此藝之鼻祖。後為其甥女郭萊淑氏所紹其成。先是柯爾特斯率甥女由瑞士移居法京，傳習數年。至西曆一千七百九十四年，即乾隆五十八年柯爾特斯故郭萊淑嫁杜泗鷗者為夫。故以後凡此蠟人館皆名曰瑪大木杜泗鷗。譯法言杜太太也。法君拿破倫第一賞其能，同時各官宦富室亦多追隨仰慕之。杜因不勝其擾，徙居倫敦，先列其蠟人於斯特蘭及布拉西斯二街，任人觀賞。至一千八百

三十六年

道光五年

移至貝格爾街大啟爾宇列男女老

幼古今名人之相規模大備各首其真于是觀者爭先恐後數十年來由母而子而孫而曾孫杜卓安世傳其

藝獲利無算卓安年十四即能塑米蘭王等像尤屬精

巧絕倫至一千八百九十二年光緒十七年始移至此廣建

大廈恢宏其業增列蠟人數至三百七十四焉

二十四日癸未稍陰見西人創造一種麪糰名曰斯提

發斯特釋言黏得結實也不知造以何料與麪惟嗅之

稍有潮腦味乃能久用不澥不生異味不變別色誠屬

異

得法其價大玻璃瓶粗五六寸高三寸者帶木蓋與繫

刷每瓶一先令小者減半

二十五日甲申陰雨陣陣張星憲前於十八日由紐約

坐美國輪船巴里斯走大西洋來英約在二十五六日

到騷桑屯海口星使派余同林和叔陳幼庸羅夢祖任

謙齋恭迎憲駕午初同乘馬車至倭特路火車棧登車

即開一路細雨淋漓花木繁盛菜蔬台畦映田連阡未

初一刻抵騷桑屯下車步入來得立店知金登幹先到

坐談片刻查定房間因店勢稍小樓房不多遂步入街

前西南店樓房高大開敞壯麗復即租定多間戊初美
公司進口余同林陳諸君及金登幹乘馬車至碼頭恰
值船到尚未傍岸同時本城美爾蓋坦阿得滿艾瑪牛
率書手那得爾亦到各著官衣皮領紅帶手執金圭銀
角來接迨船停泊後登船美爾等先見陳詞誦仰張星
憲亦立答數語以表謝忱繼而余等叩謁畢知所帶各
員中多舊識者覲面畧道間濶後即登岸上馬車送張
星憲住西南店其他分住兩店記此次隨張星憲來英
國者頭等參贊官為候選道梁誠鎮東二等參贊官為

吳

戶部郎中瑞良鼎臣刑部郎中顧肇新康民候選道陳
善言霽亭三等參贊官為兵部員外郎曾廣銓敬詒隨
員為兵部郎中錢紹楨銘伯禮部主事閻迺竹成叔羅
鳳華筱豪候選道陳昭常簡持李經翊季仲分省補用
直隸州知州馬廷亮拱宸山東候補同知許應驥仰周
候選同知彭思桂名南廣西試用縣丞李熙敬謙叔西
學醫官曹志沂詠歸供事分省縣丞蕭佐廷輔堂武弁
陳吉勝

二十六日乙酉晴昨日英廷得信即由他車帶來御用

火車一輛其式與余前隨郭星使赴文愆行宮者同。今日午初登車即開。凡由倫敦來接各人皆另索車費。且因係專車價更加倍。未初一刻抵倫敦。有外部差人以君主御車接入賽西店。羅星使跪請

聖安。至申正。羅星使辭出。余等魚貫而入。稟安稟辭。酉初回使館。

二十七日丙戌早微雨。午初雨止稍晴。既而陰晴風雨不定。酉刻羅星使請張星憲及眾叅隨在本街朗康店晚酌。亥正隨星使乘車入卜靜宮聽樂。一切皆與前同。

果

惟歌者三男二女。各皆聲音宏亮。長調短調宛轉玲瓏。聞之令人怡悅。

二十八日丁亥晴。前由馬賽運來之行李。今日申初經瓦達森行以敞車載至。隨有稅關一人。其四十二件內皮木箱支多傷裂者。且余之大木箱改換稍小。開視失去。盛香油醬。甄老米之三馬口鍊箱。其他各小木匣亦皆毀壞。以至綠豆冬菜粉條混雜一處。火腿皮靴亂置。并攬有乾州舊棉花等。余欲不畫收條。據稅關人云。此與本局無涉。即請詢諸瓦達森行。余遂畫押使去。

二十九日戊子陰雨陣陣未正張星憲及瑞顧諸君來拜本使館各人站班接送余屢次來倫敦早晚步行于市土人見之惟下等粗人小孩有以親親中國人呼之罕有牽衣扯辮及出猥褻之語者不意久住此及初到此之華人雖頭戴二品頂戴亦匿其辮於衣內詢之答以近年如此且有著洋皮鞋並多處破格雜用西裝者其不顧大局如此

五月

初一日己丑晴熱入夜大雨雷記天下各處文字之大

是

概相似者統分為二第一為亞洲者如中華日本高麗安南琉球者相似其次則滿洲蒙古西藏者相似再則印度及其西南各邦者相似第二為歐美二洲者英國與美利堅者同秘魯智利與日斯巴尼亞者相似瑞士比利時與法郎西者同其他和蘭瑞典丹麻與德義志者相似又日斯巴尼亞葡萄牙與義大里者相似其他如斐洲及亞美歐三洲之各小國者未聞初二日庚寅陰雨不空嘗思東西各國之銀圓雖大小不同而互相較定彼此匯兌無大虧傷現惟中國用銀

不能與各國并論。而且行價隨時漲落。即如按時價。英之二十先令。重約庫平二兩二錢。乃換華銀至八兩之多。其中所虧者大矣。由此觀之。是西國錢價既貴。因而物價為尤貴矣。英之銅錢一本士。合北京當十錢四百有零。倫敦平日賤賣之果品菜蔬。如菠菜一本士十二兩黃瓜四本士一條。豌豆三本士十二兩。扁豆四本士十二兩。平果橘子每個二本士。櫻桃八本士。一升杏子一本士。半一枚。以上各價。苟按京錢合之。則雖欲買者。亦裹足不敢前矣。夫金幣日昂。而銀幣日賤。舉中國之

四九

利權。西人從而操縱之。吾恐羣雄耿耿實偏處此。苟不思抵制之法。將日削月朘。伊於胡底。可慮也已。

初三日辛卯晴。聞昨有英婦柯樂克者。坐火車遊歷義國北界。由米籃鎮赴柏洛那村。中途遺一錢囊。內盛四千餘鎊。迨至薩索瑪周莊。始經知覺。即時發電各站。其囊係經某站車行僕役名費拉里者拾得。立交該處巡捕。巡捕乃電達柯婦。并不開視。而寄繳之。是亦西國拾金不昧處也。何期道不拾遺之治。乃於斯見之。

初四日壬辰晴。羅星使原擬今日約錢銘伯諸君在本

使館晚酌。因聞張星憲將赴水晶宮看烟火。昨晚令余往探。知各隨員同往。遂改于明晚。而將明日之公讌。移於今日。屆時乃樓之上下。分坐有酒有果。而無飯。麩或粥。菜有魚翅海參。雖按福州做法。加以椒末與醋。亦頗可食。

初五日癸巳晴。已正。同人畢至客廳。投帖賀節。既而彼此互拜。旋往賽西店叩賀。張星憲節禧。亥刻卜靜宮設跳舞會。外部奉君主命。請張星憲及各參隨。亥初。余同林和叔羅叔羹。隨星使乘車先入賽西店。見張星憲少

卒

坐後。同梁鎮東。瑞鼎臣。顧康民。陳靄亭。錢銘伯。馬拱宸。隨張羅二星憲登車入宮。一切規矩如前。無庸贅述。子正回使館。

初六日甲午晴熱。記天下海之最深者為地中海。洋名美的得來呢安。水深二萬伐色木。每伐色木足英六尺次為裏海洋名喀斯邊。深九千伐色木。洋之至淺者為印度洋。洋名音顛。深一萬八千伐色木。大西洋洋名阿特蘭的克。深二萬七千伐色木。至深者為太平洋。洋名帕奚菲克。深至二萬七千九百三十伐色木。

初七日乙未早霧午後大雨申正晴酉刻復陰既而驟雨一陣倫敦街道現改擴充然行人稠密車馬繁雜平日既不如德法二國者之潔淨迨雨後尤屬泥濘污穢不如柏林之隨時有人掀掃推撮使人行走多矣

初八日丙申晴午初余約瑞鼎臣顧康民曾敬怡馬拱宸在本使館早餐飲燒酒五加皮食炸醬麵雖非良醞佳餚聊以表家園滋味且久食洋餐者視此當勝於燒烤牛羊也

初九日丁酉陰雨冷倫敦男女騎脚踏車人既多即設

至

有專售此車之鋪其價每輛由九鎊至十四五鎊且設有學堂教練學者一月亦須一二鎊此車乃兩輪包以古米手扶之處當中立有小圓玻璃燈以使沿途行人躲避手邊又一小銅鐘晝夜行時遇人阻道即按而鳴之此車習熟勝於匹馬具骸扁小更無須設厩飲餵方便多矣

初十日戊戌陰雨頗冷倫敦點心加非鋪極多加非價由二本士至六本士不等味差不多亦有糖塊牛奶其貴者僅加非稍濃牛奶另備一小罐耳客人付錢向交

堂館外有賞錢。今見有客自到櫃付錢者。更有如柏林之堂館寫價單交客赴櫃交錢而不用賞錢者。

十一日己亥早陰午後晴稍暖。倫敦亦有如柏林之半馬店即名曰半先店。無論大小銅鑲木革紙瓷玻璃各物或器皿或玩物價皆半先令零半。本土鋪雖不大而朝夕往市者絡繹不絕。其鋪之距本衙不遠者係在教斯佛街路北第七十號名曰布蘭帶蓋通城鋪之如是者頗多也。

十二日庚子晴暖。前日接信知許星使景澄于昨早率

至

金楷理由柏林啟節。今日戌初二刻到倫敦。西正隨羅星使乘車至賢柏洛火車棧。少待車到見後以馬車迎入賽西店。既而投刺稟見。亥初回使館。

十三日辛丑大晴熱。巳初許星使來拜。酉初隣居餽猫街第二十四號之醫生巴瑪諾請茶會。余偕曾叔吾吳少序尹元輔率小兒榮驛步往屋窄人多立聽。客中男女歌唱一場。既而下樓入旁間各喫加非一盅辭歸。戌初同尹元輔袁仁圃約王鵬九蕭輔堂晚酌。彼此暢談甚歡。

十四日壬寅晴熱著單衣申正乘車西行十六七里至福朗睦路第七百四十二號拜費士本入內見其夫妻三子二女其長女年僅八歲頗覺伶俐坐談間喫茶點酉正一刻回使館

十五日癸卯晴暖戌止同林和叔沈藕生任謙齋乘車至豪樂賁維阿得火車棧送許星使率金楷理回德入夜涼記泰西大國中德法雖不如英富乃巴里柏林二城罕有如倫敦之男女小孩尾綴嚶嚶以討錢者蓋英都地廣人稠聊生不易且在此謀食者不僅本國人故

五三

其家貧落拓莞無所依者殊多每值冬季雖有棲流所一宿堂等處然因去晚人擁遂至羣羣橫卧其外沿江一帶男女老幼每至數百高枕石堦僵卧綠絳倫敦入冬草不變天寒地冷齒欲相擊乃甘諳其苦雖然其中並無囚首垢面赤腳裸身以及衣服襤褸者更無哭泣喧譁歎息呻吟者是殆能安命耶抑或官法森嚴之故耶不得而知矣

十六日甲辰晴出洋以能外國語言為便當記同事中之已能法言者為林和叔羅醒塵能英語者為羅叔羹

陳幼庸楊仲卿王香圃于心泉其他任謙齋自學林琴
孫羅小荷同向女婢學吳旭霄向洋書手寇克思學惟
沈荔虎羅夢祖嚴伯玉羅伯蘇皆移住在外或城內或
鄉間坐與同屋食與共桌朝夕學說有志之士不及三
年即當有成也

十七日乙巳早大雨陣陣午初晴數日前英國五雷治
官礮廠帖請張羅二星憲及各參隨於今日往看張星
憲因昨看賽馬稍倦羅星使遂僅令余偕馬清臣會同
賽西店諸君前往午正余先乘車赴賽西店會瑞顧陳

五

曾錢陳馬彭等同由店後步入柴荅十字街車棧買票
遇馬清臣少立登車未初開未止到有安得森胡樂凱
屠阿樸三人由車棧接入廠內容廳各人登名於簿即
出坐小火車周行數十里隨入各錶房中看造魚雷槍
礮子礮車鑄鍊煉鋼等礮式分新舊現造至大者長十
碼重百噸其新法乃改鑄成後身繞鋼條三十層條寬
三分厚一分銅礮鑄成不入水而置菜油中泡之無烟
火藥色深黃長條如綫粗分餘燃時用有專火他火觸
之不著故無意外之虞造車輪用整瓦總之鑄鍊鋸木

大小各工無往而不用機器。礮廠周九十餘里。匠人一萬七千。工價每一禮拜用三萬四千鎊。一年約須三百萬鎊。看畢回入客廳吃茶。少坐謝辭。三人送至車棧。酉初上車。即開。酉正回倫敦。

十八日丙午晴。英國著名油畫師巴恩斯者善畫山水。景致專畫在蘇格蘭。君主屢幸。各處君主太子曾經賞買。現集大小三十餘幅。大者周十四五尺。小者周七八尺。價由十鎊至二百五十鎊不等。今在維克都里亞街衛斯民司得宮店客廳中羅列。印帖請客往觀。共列十

五畫

日。每日由巳正至酉正。前兩日其人以帖來請。遂於今午約同沈藕生吳少序于心泉三君前往。各畫以大顯微鏡觀之。山青水秀。佳氣清暉。艸木將動。魚鹿欲活。洵寫生妙手也。入夜大雨。

十九日丁未。鎮日風雨陣陣。極冷。至著棉衣。記西國於二千年前。當羅馬希臘兩國盛時。亦供有神佛娘娘。人皆尊敬而禮奉之。察其數。似較封神演義者尚多。其神名雖不能枚舉。今姑述其崖略。如天神。天后。又稱保佑婦女娘娘。日神。月神。娘娘。風神。雨神。天明娘娘。兵神。兵

神娘娘海神火神酒神商務神土產神精神神情神娘娘貞潔娘娘等是也且叙明各神之父母為何神是較封神榜為尤精細自天主教盛興漸不尊重至今雖云虛謬不設此等廟堂然其名則仍存每於詩詞歌曲中用之以使詞調風雅筆陣清新也

二十日戊申陰晴不定入夜大雨英君主維克都里亞現年七十有八前於西曆一千八百三十七年六月二十日道光十七年五月十八日即位至本年六月二十日即明為其登基六十年之慶賀大典名曰代阿門朱比立義乃鑽

五

石禧年也所以稱為鑽石者以其年久鞏固也本國因而慶賀天下各友國亦各派專使或王公或大臣前來恭賀各國咸有所贈送我國

皇太后頒發陳設十件為

御筆耀彩騰暉字一軸榮光二字

御筆海國長春一軸松鶴石水有詩一首云虬枝蟠護慶雲

聯寶葉續紛瑞采鮮更喜鳴皋傳逸韻蓬萊高處近羣

仙 徐郁敬題

元瓷寶鑑成件

九鳳朝陽通玉如意成對

夔龍獻瑞脂玉插屏成對

夔龍獻瑞脂玉鑪瓶盒成對

八仙慶壽五彩瓷大瓶成對

歲歲平安玉盒成對

龍鳳漢玉雙璧成件

白地五彩瓷瓶成對

皇上頒發陳設十件為

名花獻瑞粉瓷瓶成對

名花獻瑞綠地五彩瓷瓶成對

夔龍獻壽白玉鑪瓶盒成對

周彝成件

灰隄綿綿脂玉洗成件

青綠圓罇成件

白玉盃成對

八吉祥青花白地瓷壺成對

大富貴圖繡幔一對

四時花鳥繡屏四扇

以上二十件。于今日午後。經英外部用車恭費入宮。又今日各國親王或專使暨其參隨并派往各海口迎迓各親王各專使之武官均齊集於卜靜宮或英主所設待客之行館以備明後兩日之典禮。

二十一日己酉陰晴不定涼今早在賢波羅大教堂及衛斯民司得教堂中行教會謝天禮皇族皆便服親往聽經各國親王專使之額到者聽西正一刺英太子與妃設家讌于瑪洛班王邸皆著便服隨從文武各員宴於卜靜宮。

乘

二十二日庚戌鎮日陰晴不定如昨而稍暖已刺英君主由文恣行宮坐大西方火車來倫敦在巴丁此車棧改坐馬車彼處紳士呈進頌詞歡祝君主之福未初入卜靜宮隨從入宮者為大公主德國弟來得立皇太后維克都里亞二公主霍斯屯王妃海萊那四公主罕里王妃碧阿蒂麗妲及王宮各執事并護衛兵官未正君主率各公主太子太子妃等在宮午膳各國親王專使皆著朝會禮服在內膳房午酌隨從文武各員讌於宮西園中申初一刺君主在跳舞堂內先召見各國親王。

內廷侍衛站班禮官唱名繼由印度部大臣帶領引見印度各王外部大臣帶領引見各國專使戊正二刻君主及太子太子妃皇族各親王公福晉等在晚膳殿會各國親王并各頭等專使內部各大臣亦皆陪侍當宴會時親軍營兵在宮院奏樂各國隨從文武各員及本國各內大臣家部大臣皇族之隨侍并命婦等宴於宮園內宮門及四面皆有護軍巡捕彈壓宴後君主再入跳舞堂於亥正先召見各國專使印度各王英國駐紮印度帶兵官及君主統屬德國護軍帶兵官至召見

未完

來英祝賀慶典之各屬地大臣及其夫人等由藩部大臣帶領引見各國親王及各專使隨從之文武各官與婦女則由各親王各專使自行帶領引見又因此大典人民歡樂通城街道一律修齊樓房潔整簾幔更新各街各巷無論鋪店人家不拘大小貧富概行懸燈結彩掛旗置花以表同慶之意一切形式不同燈有油燈蠟燈煤氣燈電氣燈有日本五彩花紙燈有五色玻璃圓罩燈有以五色桃形小玻璃罩排成VR二字者排成1837. 1897. 二洋數者周皆七八尺排於窗外鑲闌上或

大罩或小罩。有沿街橫排一行者。有簷下一條者。有門前或窗外一圈者。有以鐵管盤成王冕者。君主頭相者。六角金星者。更有管外黏碎花玻璃作紅藍白三色大國旗者。作長春綠葉托王冕者。銀月內含VR二洋字者。以上各鐵管通身鑽孔。通以電氣或煤氣。向空燃之。風吹不息。按VR二字。乃維克都里亞雷几那二話之減筆第一字。義乃維克都里亞君主也。又1837、1894。二數乃西歷一千八百三十七與一千八百九十七年。義指即位至今之六十年也。至各處結彩。或窗前。或簷

六

下有遮欄杆。以紅藍白三色布條者。有專用紅布者。有用黃綢者。旗則或挂或插。式皆長方。色乃不一。或國旗。或商旗。或兵旗。或教旗。暨樓頂立欄邊挂簷上懸窗前。大小不一。五彩鮮明。有以二十餘小旗綴成一縷。由樓簷繫至欄杆。作人字形者。有立五小旗橫排欄杆上者。有臨街由左樓至右樓橫懸三四或五大旗者。置鮮花。有層樓窗外羅列成行者。有以鮮花堆成王帽者。VR二字者。通城彩色羅列如錦。凡大小送貨車及轎子車。站街車。鐵道公車。咸插一小國旗於車頂或馬頭。各鋪

午後皆閉人工休息男女老幼熙來攘往咸著新衣樂聲載道隨行歌者及作樂以討錢者無往而非天保君主今晚即有燃燈者因國有樂事街市行人較多車皆漲價三日鐵道公車及轎子車因非一行有每座加一本士者竟有無論遠近每座半先令者單馬站街車及車廠中雙馬車亦皆不遵定規而由一先令加至六七先令或由一鎊增至十數鎊不等又今日午後張星憲在下靜宮內呈遞

國書內云

至

大清國

大皇帝問

大英國

大君主五印度

大后帝好茲值

貴君主在位六十年之期舉行慶典嘉祥丕應遐邇同驥因

念中國與

貴國友誼夙敦尤深忻慰特簡總理各國事務大臣尚書銜戶部左侍郎張蔭桓為頭等出使大臣恭齎國書一

通禮物等件前往

貴國敬謹呈遞以伸欣賀之忱該大臣忠勤久著聲望遐
孚朕所信任惟願

太后帝賜之優待俾能盡職從此

寶祚益隆邦交永固兩國共享昇平之福朕實有厚望焉

大清光緒二十三年二月十七日

全

卷一終

